

**Veiligheidsvoorschriften en instructies**

Lees deze handleiding nauwkeurig door. Maak u vertrouwd met de onderdelen van de sproeimachine en met de correcte omgang ertoe.

Gebruik in geen geval zuurhoudende, bijtende of algemeen gevaarlijke chemicaliën. Desinfectie- en impregneermiddelen, maar ook alle ontvlambare vloeistoffen mogen niet sproeimiddel worden gebruikt. Gebruik geen vloeistoffen op temperaturen boven 45 °C. Laat het gevulde sproeiapparaat nooit gedurende nogal lange tijd zonder toezicht staan. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding, dit sproeiapparaat niet gebruiken. Kinderen moeten uit de buurt van het sproeiapparaat worden gehouden. Let er bij het sproeien op dat mensen, dieren en voorwerpen die schade kunnen oplopen door het sproeimiddel, nooit staan blootgesteld aan het sproeimiddel. De gebruiker is verantwoordelijk ten opzichte van derden. Houd derhalve de omgeving van het gebied waar de toepassing plaats heeft vrij van personen en huisdieren.

Het sproeiapparaat is uitsluitend bedoeld ter gebruik bij de in deze handleiding vermelde toepassingsmogelijkheden. Als voorwaarde voor het voorgeschreven gebruik van het sproeiapparaat geldt dat deze handleiding wordt opgevolgd.

Het sproeiapparaat mag uitsluitend worden gebruikt als het in perfecte staat verkeert. Als het sproeiapparaat ooit is gevallen of als er schade van welke aard dan ook aan het apparaat te herkennen is, laat u het door de vakhandelaar controleren en eventueel volgens de voorschriften repareren, voordat u het weer gebruikt. Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van zodanige accessoires zou gevaarlijk kunnen zijn.

WAARSCHUWING

Chemicaliën kunnen een gezondheidsrisico vormen voor mens en dier, als zij ondeskundig worden gebruikt. Sommige chemicaliën zijn bijtend, brandbaar of algemeen giftig, en dienen daarom niet te worden gebruikt. Let op de waarschuwingen en instructies van de fabrikant van het sproeimiddel. SOLO polyethyleen sproeiapparaten om met overdruk te sproeien beschikken over sealing die resistent is tegen een grote groep in de landbouw en het huishouden gebruikte chemicaliën. Men dient erop te letten dat alle componenten schoon zijn, correct functioneren, en in een perfecte staat verkeren. Als u twijfelt over een bepaalde chemische stof, wend u dan tot de fabrikant van het product. Als u vermoedt of ziet dat het middel gevaarlijk is...STOP. GEBUIK DIT CHEMISCH MIDDEL NIET. Draag altijd toepasselijke veiligheidskleding, zoals handschoenen, die resistent zijn tegen chemicaliën, oog- en gezichtbescherming en andere uitrustingen die door de fabrikant van het chemische middel worden aanbevolen.

Handleiding

Indien mogelijk mixt u het sproeimiddel in een geschikt reservoir en vult u dan het sproeiapparaat ertoe. Als u direct in het sproeiapparaat mixt, vult u het sproeiapparaat eerst met de aanbevolen hoeveelheid van het sproeimiddel en voegt u daarna de desbetreffende hoeveelheid water toe. Volg de aanwijzingen op van de fabrikant van het sproeimiddel. Vul het sproeiapparaat slechts tot aan de markering. (model 401 max. 1 liter; model 402 max. 2 liter). Nooit het reservoir geheel met sproeimiddel vullen! Monteer de pomp. Draai hiervoor de pomp vast op het reservoir met de wijsers van de klok mee. Pomp ongeveer 30 maal, om druk in het sproeiapparaat op te bouwen.

Houd het sproeiapparaat in de richting van het te besproeien bereik voor gebruik en druk op de initiator om vloeistof te versproeien. (Neem hierbij de veiligheidsvoorschriften in acht). De initiator kan in de sproei stand worden vergrendeld. Schuif hiervoor - als de initiator ingedrukt is - de vastzetknop naar voren. Om de initiator weer vrij te zetten schuift u de vastzetknop weer terug in de uitgangstand.

INSTELLEN VAN HET SOORT SPROEIEN - de sproei straal kan worden ingesteld door te draaien aan het buitenste sproei mondstuk. Voor een rechte straal draait u het sproei mondstuk tegen de wijsers van de klok in. Om zeer fijn te sproeien draait u het sproei mondstuk met de wijsers van de klok mee.

WAARSCHUWING

Na gebruik van het sproeiapparaat reduceert u langzaam de resterende druk. Zet het sproeiapparaat hiervoor op een egaal oppervlak en schroef de pomp langzaam en voorzichtig open tegen de wijsers van de klok in, om samengeperste lucht te laten ontsnappen. Druk de initiator niet naar beneden, omdat anders aanwezige restanten van het sproeimiddel kunnen vrijkomen. Om dit te voorkomen sproeit u voor het openen restanten in een geschikt reservoir (b.v. in het originele reservoir van het sproeimiddel).

Voorom echter dat u hetzelfde sproeiapparaat gebruikt zowel voor bemesting als voor het opsproeien van bestrijdingsmiddelen tegen plantenziekten.

Voorom dat u het sproeiapparaat gebruikt om te reinigen, wanneer dit van tevoren gebruikt is voor de bescherming van planten of voor het opsproeien van herbiciden.

Reiniging

Reinig het sproeiapparaat voorzichtig na iedere toepassing. Een oplossing van 10% huishoudbleekwater en 90% water kan behulpzaam zijn bij het reinigen van de fles en van de inwendige onderdelen die in contact zijn gekomen met bestrijdingsmiddelen tegen plantenziekten en herbiciden. MIX GEEN oplossingen zoals bleekwater en ammoniak, omdat er gevaarlijke chemische reacties kunnen optreden. Water en zeep kunnen eveneens worden gebruikt om te reinigen. Spoel het apparaat grondig af met water of met een oplossing van water en bleekwater. Reinig het stankstuk van het sproeiapparaat en het mondstuk iedere keer na gebruik. Volg de adviezen op van de fabrikant van de chemicaliën om het sproeimiddel, de reinigingsoplossing en eventueel vervuld schoonmaakwater te verwijderen.

Onderhoud

Maak het sproeiapparaat leeg en reinig het om het op te slaan. Sla het sproeiapparaat altijd op een droge plek op, waar het beschermd is tegen kou, hitte en zonlicht. Gebruik uitsluitend originele SOLO onderdelen en wend u tot uw SOLO vakhandel, als er problemen van welke aard dan ook mochten optreden. SOLO behoudt zich het recht voor om technische specificaties zonder voorafgaande mededeling te wijzigen, in het belang van de technische vooruitgang.

Gelimiteerde garantie

SOLO verleent een tweejarige garantie op het sproeiapparaat, die van kracht wordt op de dag van de aankoop. In deze garantietermijn zal SOLO alle defecten volgens de garantie bepalingen repareren. SOLO behoudt zich echter het recht voor defecte onderdelen te repareren, te vervangen of het sproeiapparaat in zijn geheel te vervangen. Voorzover er kosten voor terugzending, verpakking en verzekering optreden, worden deze door de eigenaar gedragen. Onder de garantie valt geen schade die ontstaan is door het niet naleven van de handleiding, door het gebruik van ongeschikte sproeimiddelen of door ondeskundige reparatie of modificatie van het apparaat.

**Norme di sicurezza e istruzioni**

Leggere immediatamente le istruzioni per l'uso. Prendere confidenza con le parti dello spruzzatore e maneggiare in modo corretto.

In nessun caso utilizzare prodotti chimici acidi, chimicamente aggressivi o generalmente pericolosi. Mezzi disinfettanti e di impregnazione come liquidi infiammabili di qualsiasi tipo non devono essere impiegati come mezzi di spruzzatura. Non impiegare liquidi con temperature al di sopra di 45 °C. Non lasciare mai incustodito per lungo tempo lo spruzzatore pieno. Per motivi di sicurezza non devono utilizzare questo spruzzatore bambini e persone, che non hanno familiarizzato con le istruzioni per l'uso. Si devono tenere lontani i bambini dallo spruzzatore. Durante la spruzzatura prestare attenzione che uomini, animali ed oggetti, che potrebbero subire danni a causa dei mezzi di spruzzatura, non siano mai esposti al mezzo di spruzzatura. L'utente è responsabile nei confronti di terzi. Tenere quindi libera la zona dove si procede all'applicazione da persone e animali domestici.

Lo spruzzatore è previsto esclusivamente per l'impiego secondo le possibilità di applicazione elencate in queste istruzioni per l'uso. L'osservanza di queste istruzioni per l'uso è la condizione preliminare per un uso regolare dello spruzzatore.

Lo spruzzatore deve essere utilizzato soltanto in condizioni a perfetta regola d'arte. Se lo spruzzatore è stato fatto cadere una volta o se sull'apparecchio si possono riconoscere danni, farlo controllare prima dell'uso successivo dal Rivenditore specializzato e se necessario ripararlo. Non utilizzare apparecchi supplementari, che non sono raccomandati dal fabbricante. L'uso di tali apparecchi supplementari potrebbe essere pericoloso.

AVVERTIMENTO

I prodotti chimici possono essere pericolosi per la salute dell'uomo e degli animali in caso di uso improprio. Alcuni prodotti chimici sono aggressivi, infiammabili o generalmente tossici e non dovrebbero quindi essere impiegati. Si prega osservare gli avvertimenti e le istruzioni del fabbricante dei mezzi di spruzzatura. Gli spruzzatori di polietilene SOLO per la spruzzatura con sovrappressione hanno impregnazioni, che sono resistenti rispetto ad un vasto gruppo di prodotti chimici agricoli e utilizzati per uso domestico. Ma si dovrà prestare attenzione che tutti i componenti siano puliti e funzionino correttamente e si trovino in perfette condizioni. Nel caso di dubbi per un determinato prodotto chimico, occorre rivolgersi al fabbricante del prodotto. Se si teme o si constata che il mezzo è pericoloso... allora stop. NON USARE QUESTI PRODOTTI CHIMICI. Indossare sempre un abbigliamento di sicurezza consono, come guanti, che sono resistenti ai prodotti chimici, protezioni per gli occhi e il viso e altri equipaggiamenti, che sono raccomandati dai fabbricanti di prodotti chimici.

Libretto di istruzioni

Se possibile, mescolare il mezzo da spruzzare in un recipiente adatto e versarlo nello spruzzatore. Se si mescola direttamente nello spruzzatore, versare innanzitutto la quantità raccomandata del mezzo da spruzzare nello spruzzatore e aggiungere poi la quantità d'acqua corrispondente. Seguire le istruzioni del fabbricante dei mezzi di spruzzatura. Riempire lo spruzzatore soltanto fino alla tacca indicata. (Modello 401 max. 1 litro; Modello 402 max. 2 litri). Non riempire mai completamente il recipiente con il mezzo di spruzzatura! Montare la pompa. Avvitare saldamente la pompa in senso orario sul recipiente. Pompare circa 30 volte per creare la pressione nello spruzzatore.

Mantenere lo spruzzatore in direzione della zona di applicazione del mezzo di spruzzatura e premere il dispositivo di sgancio per spruzzare il liquido. (Prestare attenzione alle norme di sicurezza). Il dispositivo di sgancio può essere arrestato nella posizione di spruzzo. Con dispositivo di sgancio premuto, spingere in avanti il pulsante di fermo. Per liberare di nuovo il dispositivo di sgancio, spingere di nuovo indietro il pulsante di fermo fino a raggiungere la posizione di partenza.

REGOLAZIONE DEL TIPO DI SPRUZZATURA - il getto a spruzzo può essere regolato ruotando l'ugello di spruzzatura esterno. Per un getto diritto ruotare l'ugello di spruzzatura in senso antiorario. Per nebulizzare, ruotare l'ugello di spruzzatura in senso orario.

AVVERTIMENTO

Dopo avere utilizzato lo spruzzatore, scaricare lentamente la pressione rimasta. Posare lo spruzzatore su una superficie in piano e avvitare lentamente la pompa e con precauzione in senso antiorario per scaricare l'aria compressa. Evitare di continuare a tenere premuto il dispositivo di sgancio, dato che potrebbero liberarsi i residui rimasti del mezzo di spruzzatura. Per evitare ciò, spruzzare prima di aprire i resti in un recipiente adatto (per es. nel recipiente originale del mezzo di spruzzatura).

Evitare però di impiegare lo stesso spruzzatore sia per la fertilizzazione che per la spruzzatura di mezzi di protezione delle piante.

Evitare di impiegare lo spruzzatore per la pulizia, se è stato prima utilizzato per la protezione delle piante o per la spruzzatura di erbicidi.

Pulizia

Pulire lo spruzzatore con cautela dopo ogni applicazione. Può essere di valido aiuto una soluzione al 10% di candeggina per uso domestico e 90% di acqua per la pulizia della bottiglia e delle parti interne, che sono venute in contatto con i mezzi di protezione delle piante e gli erbicidi. NON MESCOLARE le soluzioni come candeggina e ammoniaca, dal momento che possono causare una pericolosa reazione chimica. Per la pulizia si possono utilizzare acqua e sapone. Sciacquare a fondo l'apparecchio con acqua o una soluzione di acqua e candeggina. Pulire la superficie di appoggio dello spruzzatore e l'ugello a seconda dell'applicazione. Per uno smaltimento regolare del mezzo di spruzzatura, della soluzione di pulizia e se necessario dell'acqua sporca di lucidatura, seguire le raccomandazioni del fabbricante dei prodotti chimici.

Riparazione

Per la conservazione svuotare e pulire lo spruzzatore. Conservare sempre lo spruzzatore in un posto asciutto, al riparo dal freddo, dal calore e dalla luce del sole. Utilizzare soltanto pezzi originali SOLO e rivolgersi al Vostro Rivenditore specializzato SOLO, per risolvere qualsiasi tipo di problema. Nell'interesse del progresso tecnologico SOLO si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Garanzia limitata

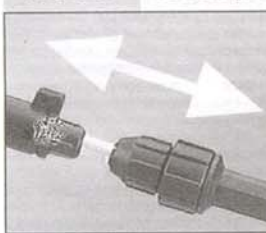
SOLO dà una garanzia di due anni per lo spruzzatore, che entra in vigore a partire dal giorno dell'acquisto. In questo periodo di garanzia, SOLO riparerà tutti i difetti secondo le condizioni di garanzia in vigore. SOLO si riserva il diritto di riparare i pezzi difettosi, di sostituirli o di sostituire in toto lo spruzzatore. Se si producono costi di rispedizione, imballaggio e assicurazione, questi saranno sostenuti dal proprietario. La garanzia non comprende i danni, che si sono prodotti a causa della mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, dell'utilizzazione di mezzi di spruzzatura impropri o riparazione non idonea o modifica non autorizzata dell'apparecchio.

Best. Nr. /
Part No./
No. de Cde./
Codigo/ Art. Nº /
No. di ordine

Zubehör/ Accessory/
Accessoire/ Accesorio/
Accessorio/Accessoir

4900628

Teleskoprohr 0 - 50 cm



Teleskoprohr 0 - 50 cm

Telescopic spray tube 0-50 cm

Lance télescopique 0 - 50 cm

Varilla de pulverización

telescópica 0 - 50 cm

Lancia telescopica 0 - 50 cm

Telescoop spuitstok 0 - 50 cm

0610208

Düsenatz/ Düsenatz

Nozzle-Gasket Kit

Pochette de buses

Juego toberas-juntas

Set sproeikoppen

Kit ugello completo

0610207

Dichtungsset

Gasket Kit

Pochette de joints

Juego de juntas

Dichtingsset

Kit garnizioni

401
402**solo****Gebruiksaanweisung
Druckspritze****Instruction manual
Pressure Sprayer****Instructions d'emploi
Pulvérisateur à pression préalable****Manual de empleo
Pulverizadora de presión****Handleiding drukspuit****Istruzioni d'uso
per pompe ad alta pressione**

Achtung: Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Attention: Read the Operating Instructions thoroughly before placing in service. It is imperative that you observe the safety directives.

Attention: Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Attention: Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención: ¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

Attentie: lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

Attenzione: Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni d'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

Kaufdatum / Date of Purchase / Date d'achat /
Fecha de adquisición / Koopdatum / Data di acquisto

